

hanhart
1882

MESOTRON

Garantie & Bedienungsanleitung

Guarantee & instructions for use

Garantie & mode d'emploi

Garanzia & istruzioni per l'uso

Garantía & instrucciones de uso

Hanhart-Garantie: 2 (zwei) Jahre

Sollten sich innerhalb dieser Zeit Mängel ergeben, die auf Fabrikationsfehler oder schlechtes Material zurückzuführen sind, so wird unter Vorlage dieses Garantie scheinens kostenlose Instandsetzung oder Umtausch vorgenommen. Fehler infolge falscher Behandlung sowie Schäden, die durch ausgelaufene Batterien entstanden sind, sowie die Batterien selbst, fallen nicht unter die Garantie.

Hanhart-guarantee: 2 (two) years

If this stopwatch should become defective within this period you are entitled to get it repaired or exchanged free of charge. Defects resulting from abuse of the stop watch are not covered by this guarantee: for instance, if contact springs are corroded by batteries which have leaked. Batteries are not covered by this guarantee.

Hanhart-garantie: 2 (deux) ans

Si un défaut apparaissait durant cette période, nous échangerions ou réparerions ce compteur gratuitement. Cette promesse de garantie ne couvre pas les dégradations causées par un emploi abusif: par exemple, si les ressorts de contact sont corrodés par des piles ayant coulé. Les piles ne sont pas couvertes par cette garantie.

Hanhart-garanzia: 2 (due) anni

Se entro tale periodo dovessero verificarsi difetti di tal genere ci caricheremo dell'obbligo di riparare o sostituire gratuitamente il contasecondi ad eccezione delle spese di trasporto. La presente garanzia non copre i guasti causati da manomissione o da uso non corretto dello strumento. La presente garanzia non riguarda lo pile.

Hanhart-garantía: 2 (dos) años

A partir de la fecha de compra contra todo defecto de fabricación. Si durante este periodo, apareciese algún defecto, el cronómetro sería reparado o substituido gratuitamente. No quedan cubiertos los desperfectos ocasionados por el empleo del aparato en forma abusiva o inadecuada. Las pilas no quedan cubiertos de garantía.

Datum / Date / Date / Data:

Verkäufer / Vendor / Vendeur / Venditore:

Batteriedeckel (in der Bodenplatte) nach hinten ausrasten. Batterie 1,5 V (AA) eindrücken (auf richtige Polung+/- achten). Batteriedeckel wieder einrasten. Uhr nullstellen (graue Taste).

FUNKTIONEN

1. Start: rote Taste drücken
Stopp: rote Taste drücken
Nullstellen: graue Taste drücken
2. Addition: rote Taste beliebig oft und graue Taste einmal drücken
3. Temposchaltung:
Nullstellung aus dem Lauf mit sofortigem Wiederanlauf: Rote Taste einmal drücken und graue Taste beliebig oft drücken

TECHNISCHE DATEN

Quartzwerk:	32,768 kHz Quarzoszillator
Genauigkeit:	+/- 14 Sek./Monat
Anzeige:	Sekunden: 0 - 60 Minuten: 0 - 60 Zifferblatt: \varnothing 110 mm
Zeitauflösung:	1 Sek., 1/100 Minute
Gehäuse:	ABS Kunststoff, 175 x 130 x 40/95 mm
Gewicht	ca. 370 g
Batterie:	Mignonzelle 1,5 V (AA)
Laufdauer:	ca. 18 Monate
Batterieindikator:	bei kritischer Batteriekapazität ist der Zeigerlauf (0,75-1,25-0, 75-1,25) Sek. nicht mehr harmonisch. Nach diesem Indikator ist 1 Woche Restlaufzeit vorhanden.
Einsatzbereich:	-10°C bis +60°C

Diese Stoppuhr ist hergestellt in Deutschland.

Remove the battery-cover located under the base. When changing the battery type AA of 1,5 V, respect polarity.
Replace battery cover. Reset the stopwatch by pressing the grey button.

FUNCTIONS

1. Start: press the red button
Stop: press the red button
Reset: press the grey button
2. Addition: press the red button consecutively as often as required
3. Tempo: start-reset with automatic starting of the second hand. Press red button and then the grey one as often as requested.

TECHNICAL DATA

Movement:	quartz controlled 32,768 kHz
Accuracy:	+/- 14 sec./month
Dial:	seconds: 0 - 60 minutes: 0 - 60 diámetro: 110 mm
Time units:	1 sec. and 1/100 min.
Case:	ABS, 175 x 130 x 40/95 mm
Weight:	370 g approx.
Battery:	Mignon cell 1,5 V (AA)
Duration:	approx. 18 month
Battery life indicator:	in case of critical battery capacity, the hand is not running smoothly (0,75-1,25-0, 75-1,25...) sec. Then there is only power left for about 1 week
Temperature in use:	-10°C to +60°C

This stopwatch is made in Germany.

Retirer le cache-pile situé sous le socle du compteur. En cas de changement de la pile de 1,5 V (AA) respectez la polarité. Remettez le cache-pile. Remettez le compteur à zéro par pression sur la touche grise.

FONCTIONS

1. Start: presser la touche rouge
Stop: presser la touche rouge
Reset: presser la touche grise
2. Addition: presser la touche rouge consécutivement autant de fois que voulu
3. Tempo: start-remise à zéro avec démarrage immédiat de l'aiguille des secondes. Presser la touche rouge, puis ensuite la grise autant que nécessaire.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Mouvement:	controlé par quartz de 32,768 kHz
Précision:	+/- 14 sec./mois
Unité de mesure:	seconde: 0 - 60 minute: 0 - 60 diamètre: 110 mm
Unité de mesure:	1 sec., 1/100 min.
Boîte:	plastique ABS, 175 x 130 x 40/95 mm
Poids:	env. 370 g
Pile:	Mignon da 1,5 V (AA)
Durée de fonctionnement:	approx. 18 meses
Indication de pile:	en cas de capacité critique raiguille ne fonctionne plus correctement (0,75-1,25-0,75-1,25) sec. La capacité restant ne suffit que pour une semaine.
Ambiance de fonctionnement:	-10°C à +60°C

Cette compteur est fabriquée en Allemagne.

Sportello di accesso alla pila (sistemato nella base) dopo averlo sbloccato nella parete posteriore. Introdurre una pila da V 1,5 (AA) facendo attenzione a fare combinare correttamente i poli + e -. Rimettere nuovamente lo sportello d'accesso. Azzerare il contasecondi premendo il pulsante grigio.

FUNZIONI

1. Start: premerlo il pulsante rosso
Stop: premerlo il pulsante rosso
Reset: premerlo il pulsante grigio
2. Addizione: premerlo il pulsante rosso con la frequenza desiderata
3. Tempo: azzeramento nel corso del funzionamento con immediata ripresa del conteggio. Premerlo il pulsante rosso premere una volta e premerlo il pulsante grigio con la frequenza desiderata.

DATI TECNICI

- Movimento: 32,768 kHz Oscillazioni al quarzo
Precisione: +/- 14 sec./mese
Campo dei tempi: secondi: 0 - 60
minuti: 0 - 60
diametro: 110 mm
Unità di misura: 1 secondo, 1/100 minuto
Involucro: ABS, 175 x 130 x 40/95 mm
Peso: circa 370 grammi
Batteria: Mignon da 1,5 V (AA)
Tempo di funzionam.: circa 18 mesi
Indicatore batteria: quando la batteria è in procinto di scaricarsi, il movimento delle lancette (0,75-1,25) inizia ad essere disuguale. Da questo punto in poi, la carica residua della batteria durerà circa 1 settimana.
Campo di funzionam.: da -10°C a +60°C
Questo contasecondi è fatto in Germania.



Sacar la tapa de la pila situada bajo el zócalo del cronómetro. Para recambio, utilizar siempre pilas de 1,5 V tipo AA, respetando la polaridad. Volver a colocar la tapa de la pila. Situar el cronómetro a cero presionando la tecla gris.

FUNCIONES

1. Start: pulsar la tecla roja
Stop: pulsar la tecla roja
Reset: pulsar la tecla gris
2. Adición: pulsar la tecla roja consecutivamente, tantas veces que se desee.
3. Tiempo: Start-puesta a cero con funcionamiento inmediato del segundero. Presionar la tecla roja, después la gris tanto como sea necesario.

CARACTERISTICAS TECNICAS

Movimiento:	controlada por cuarzo de 32,768 kHz
Precisión:	+/- 14 sec./mes
Esfera:	segundos: 0 - 60
	minutos: 0 - 60
	diámetro: 110 mm
Unidad de medida:	1 sec., 1/100 minuto
Caja:	plástico ABS, 175 x 130 x 40/95 mm
Peso:	approx. 370 g
Pila:	mignon da 1,5 V (AA)
Duración:	approx. 18 meses
Indicación pila:	en caso de capacidad de pila crítico el movimiento de la manecilla (0,75-1,25-0, 75-1,25) sec. no está regular. En ese caso capacidad restante es para approx. 1 semana.
Ambiente:	-10°C a +60°C

Este cronómetro está hecho en Alemania.

Hanhart 1882 GmbH

Hauptstr. 33 | 78148 Gütenbach

Germany

www.hanhart.com